EN Important additional information to your manual!
Hereby, Bosch Security Systems GmbH declares that the radio equipment type FERION 5000 OW is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_-FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. transmission power of the FERION 5000 OW is 10dBm.

FR Informations complémentaires importantes pour vos notices d'utilisation!
Par la présente Bosch Security Systems GmbH, déclare que cet équipement radioélectrique FERION 5000 OW est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. puissance d'émission de FERION 5000 OW est de 10dBm.

DE Wichtige Zusatzinformation zu Ihrer Bedienungsanleitung!
Hiermit erklärt die Bosch Sicherheitssysteme GmbH, dass dieser Funkanlagentyp FERION 5000 OW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf**

Max. Sendeleistung des FERION 5000 OW ist 10dBm.

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen, Germany

+49 (0)89-6290-0

info.ferion@de.bosch.com
www.boschsecurity.com/ferion

FRP-5000-OW_RE-D V002

BOSCH

Wireless Smoke Alarm

FERION 5000 OW

BOSCH

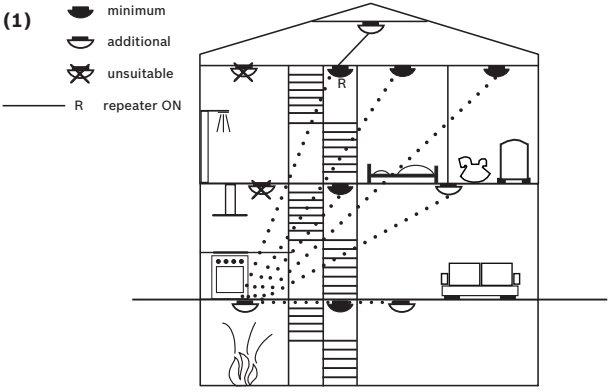
pt

Índice

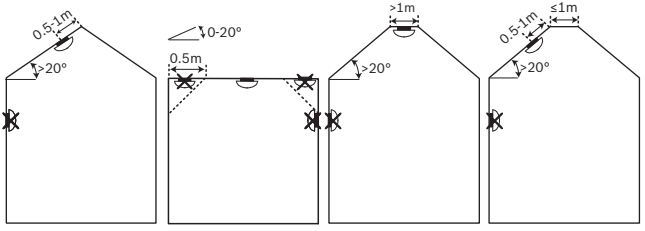
1	Graphics	4
2	Introdução	6
3	Montagem	7
4	Rede de rádio	9
5	Manutenção	13
6	Dados técnicos	15
7	Assistência ao cliente	18

1 Graphics

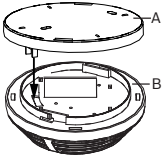
(1)



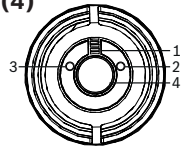
(2.A) (2.B) (2.C) (2.D)



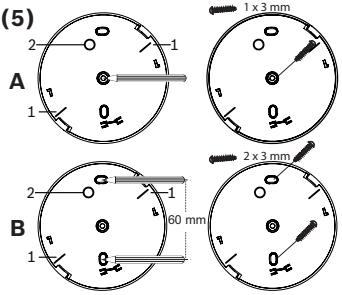
(3)



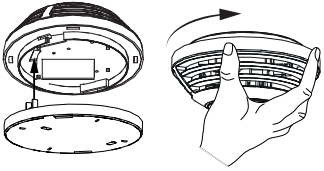
(4)



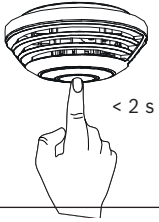
(5)



(6)



(7)



2 Introdução

O dispositivo de alarme de fumo sem fios FERION 5000 OW com pilha integrada de longa duração, sirene integrada (4.1), LED de alarme (4.2), luz de emergência (4.3) e um grande botão de operação (4.4) foi concebido exclusivamente para aplicações residenciais. O dispositivo avisa-o com fiabilidade da ocorrência de um incêndio no edifício ou apartamento. Se as emissões de fumo excederem um determinado limite, é emitido um alarme.
Para obter mais informações, a declaração CE e a declaração de desempenho estão disponíveis em www.boschsecurity.com/ferion/.
As notas e as instruções de segurança contidas neste manual devem ser respeitadas para assegurar o funcionamento correto.
O dispositivo não pode sofrer qualquer modificação. Se tiver dúvidas sobre o método de funcionamento, a segurança ou a ligação do dispositivo, contacte o local de compra.

Cuidado!

Utilize apenas peças originais. Utilize apenas os materiais de instalação recomendados neste manual. Não pinte o dispositivo. Não o cubra com papel de parede. É recomendada a substituição após 10 anos.

Nota!
Não utilize se existirem sinais de danos ou em caso de falha. Devolva os dispositivos defeituosos ao local de compra.
Não é indicado para iluminação de salas domésticas.

	Os dispositivos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Elimine-os de acordo com as diretivas para resíduos elétricos e eletrónicos nos pontos de recolha locais.

Peças incluídas
1 dispositivo de alarme de fumo: base (3.A) e cabeça do detetor (3.B)
Material de fixação: 1 parafuso, 1 bucha

3 Montagem

Nota!
O dispositivo foi concebido para montagem de acordo com a DIN 14676 num teto plano ou inclinado. Não é permitida a montagem na parede.

Efetue os passos seguintes. Encontre informação precisa sobre os passos únicos nas páginas seguintes deste manual. Veja igualmente os gráficos apresentados no início deste manual.

1. Determinação dos locais de montagem. (1) Respeite as informações sobre *Localizações inadequadas para montagem, Página 8* e *Audibilidade, Página 9*. Cada dispositivo deve ser montado horizontalmente no teto, na posição central, com uma distância mínima de 0,5 m das paredes e objetos. Nos tetos com inclinação > 20°, deve ser montado de 0,5 m a 1 m do topo do teto. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Ligar dispositivos, Página 10*. Para testar a rede, posicione os dispositivos junto dos locais de montagem determinados: *Testar a rede, Página 11*. Se necessário, ligue a função do repetidor para um dos dispositivos. Consulte *Função do repetidor, Página 12*.
3. Para cada dispositivo: *Montar a base*. (5) Respeite a marca (5.2) de modo a ajustar a luz de emergência e as marcas (5.1) para alinhamento com a etiqueta/sirene da BOSCH.
4. *Verificação do funcionamento, Página 13*, para cada dispositivo, após a preparação para o funcionamento. (6) (7)

Localizações inadequadas para montagem

- Cozinha/casa de banho (vapor)
- Quartos com lareiras (fumos)
- Junto de lâmpadas de halogéneo, transformadores, lâmpadas fluorescentes ou economizadoras de energia
- Garagens (fumos de exaustão)
- Salas com pó e sujidade
- Junto de janelas e ventiladores (circulação de ar)
- Junto de áreas onde pessoas fumem

Audibilidade

Deve conseguir ouvir um alarme em qualquer parte do edifício ou apartamento. O alarme deve realmente conseguir acordá-lo. Se for necessário, ajuste o número de dispositivos de modo a conseguir ouvir o alarme em todo o edifício ou apartamento.

Montar a base

Monte a base com um parafuso central e uma bucha. (5.A) Ou, opcionalmente, utilize dois parafusos e buchas. (5.B) Para preparar o dispositivo para o funcionamento, aparafuse a cabeça do detetor à respetiva base, enroscando-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar. (6)

4 Rede de rádio

É possível interligar até 40 FERION 5000 OW para criar uma rede. Deste modo, um alarme é emitido por todos os dispositivos dando a hipótese de reagir mais rapidamente a um incêndio distante. Antes da montagem no teto, posicione os dispositivos que pretende ligar juntos uns aos outros. Observe uma distância mínima de 1 m entre os mesmos.

Nota!

O FERION 5000 OW não é compatível com o FERION 3000 OW. Estes dois tipos de dispositivo não podem ser integrados numa rede.

Nota!
O(a) abaixo assinado(a), Bosch Sicherheitssysteme GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio FERION 5000 OW está em conformidade com a Diretiva 1999/5/EC e foi concebido para utilização em todos os países da União Europeia. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
www.boschsecurity.com/ferion/

Leia atentamente as instruções seguintes antes de programar.

Ligar dispositivos

Se o dispositivo que pretende ligar não tiver sido usado anteriormente, prossiga com o passo 1. Se o dispositivo que pretende ligar já estiver em utilização, desmonte a cabeça e a base. Em seguida, prima sem soltar o botão durante 4 s para limpar a memória e preparar o detetor para a instalação. Se já pertencer a uma rede, execute primeiro um reset. Consulte *Desligar um dispositivo (Reset), Página 13*.

1. Ambos os dispositivos devem estar em funcionamento (com a cabeça e a base montadas) e no modo normal (sem sinal ótico).
2. Para ambos os dispositivos, prima sem soltar o botão durante 4 s até que ambos pisquem a cor-de-laranja (a ligar).
   -> Após um curto espaço de tempo, os dispositivos iluminam--se a verde (ligação bem sucedida) ou a vermelho (falha na ligação).

Para ligar outro dispositivo, repita o procedimento para um dispositivo da rede existente e para o dispositivo não programado. (Podem ser interligados até 40 dispositivos.)
Depois de ligar todos os dispositivos e estes voltarem ao modo normal (sem sinal ótico), teste a rede.

Testar a rede

Além da *Verificação do funcionamento, Página 13* (7), teste a rede para cada dispositivo:

1. Selecione o dispositivo que deve cobrir a distância maior até aos dispositivos ligados. Para enviar um sinal de teste de rádio, prima sem soltar o botão durante 4 s até que o LED pisque com a cor-de-laranja (a ligar).
2. Prima e solte o botão de operação (< 2 s).

Após um curto espaço de tempo, todos os dispositivos da rede iluminam-se a verde durante 5 minutos (sem som audível). Se isso não acontecer, o processo de ligação falhou ou a distância entre os dispositivos ligados é demasiado grande (os dispositivos ligados não conseguem contactar uns com os outros). Para ampliar o alcance de operação, ligue a função do repetidor.
Para parar de piscar mais rapidamente, prima sem soltar o botão durante 10 s.

Nota!
A transmissão dos sinais de rádio pode estar obstruída por edifícios ou vegetação, paredes, tetos e interferências de radiofrequência. A inibição significativa do sinal sem fios resulta da proximidade de vigas de aço maciço, grandes superfícies metálicas ou similares. O dispositivo não indica automaticamente um reduzido alcance de operação ou uma perda de ligação à rede.

Função do repetidor

Se o teste de rede mostrar que não é possível alcançar todos os dispositivos, selecione o último dispositivo que consegue alcançar e ligue a sua função de repetidor de modo a ampliar o alcance de operação. É possível configurar um dispositivo na rede como repetidor de forma a abranger longas distâncias. (1) Consulte também www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Se o dispositivo estiver no modo normal (sem sinal ótico), prima sem soltar o botão durante 4 s até que o LED pisque a cor-de-laranja (a ligar).
2. Prima sem soltar o botão durante 4 s. -> O LED fica vermelho (função de repetidor desativada) ou verde (função de repetidor ativada) durante 30 s. Para alterar o modo da função do repetidor, prima e solte o botão (< 2 s). -> O LED muda de cor. Depois de decorridos 30 s, o dispositivo entrará de novo no modo normal.

Adicionar dispositivos a uma rede existente

Efetue o procedimento *Ligar dispositivos, Página 10* para um dispositivo da rede existente e para o dispositivo não programado. (Podem ser interligados até 40 dispositivos.)

Desligar um dispositivo (Reset)

Para desligar um dispositivo, deve restaurar as definições de fábrica. O dispositivo continuará a funcionar, mas deixará de estar ligado aos outros dispositivos.

– Se o dispositivo estiver no modo normal (com a cabeça e a base montadas, sem sinal ótico), prima sem soltar o botão durante mais de 10 s. -> O LED pisca primeiro a cor-de-laranja (a ligar) e, em seguida, a vermelho (reset). Depois de soltar o botão, o LED muda de vermelho para verde e cor-de-laranja (teste do LED).

5 Manutenção

Verificação do funcionamento

Deve ser realizada uma inspeção visual e uma verificação do funcionamento mensalmente, em cada dispositivo. Após a verificação do funcionamento, o dispositivo fica sem som durante 10 minutos, mesmo que um alarme seja acionado.

– O dispositivo está no modo normal (sem sinal). Para efetuar uma verificação do funcionamento, prima e solte o botão (< 2 s). (6) -> A sirene toca 3 vezes ≥85 dB(A), o LED pisca a vermelho e a luz de emergência acende-se. O LED pisca a

vermelho uma vez, a cada 10 s (sem som). Depois de decorridos os 10 minutos, o dispositivo entrará de novo no modo normal.

Se a verificação do funcionamento falhar, o dispositivo está defeituoso e deve ser substituído.

Sirene desligada (sinal de alarme)

O LED do dispositivo que acionou um alarme pisca a vermelho rapidamente.

– Se premir e soltar o botão (< 2 s) de um dispositivo que tenha acionado um alarme, todos os dispositivos param de tocar e a luz de emergência desliga-se (atraso até 16 s).
– Se premir e soltar o botão (< 2 s) de outro dispositivo na rede, todos os dispositivos (com exceção do dispositivo que acionou o alarme) param de tocar e a luz de emergência desliga-se (atraso até 16 s).

Depois de desligar a sirene, o LED do dispositivo que acionou o alarme pisca uma vez a vermelho, a cada 10 s (sem som). Depois de decorridos os 10 minutos, o dispositivo entrará de novo no modo normal.

Câmara de fumo suja/pilha fraca

Se a sirene tocar brevemente 3 vezes, a cada 43 s (câmara de fumo suja), deve substituir o dispositivo. Se a sirene tocar brevemente uma vez, a cada 43 s (pilha fraca), também deve substituir o dispositivo.

Se a sirene tocar brevemente uma vez, a cada 3 h, o dispositivo indica que a pilha de outro dispositivo na rede está fraca. O dispositivo com a pilha fraca toca a cada 43 s e deve proceder-se à substituição.

6 Dados técnicos

Nível de pressão sonora a uma distância de 3 m em dB(A)	≥85
Fonte de alimentação (2 x 3 V, não substituível)	LiMnO2
Dimensões (diâmetro x altura, mm)	119 x 50
Peso (g)	167
Classe de proteção (EN 60529)	IP20
Temperatura de serviço (°C)*	0 ... +45
Temperatura de armazenamento (°C)*	-10 ... +55
Humidade máxima relativa (%, sem condensação)	93
Garantia, sem pilhas (anual)**	10
Duração normal das pilhas (anual)***	10

* A temperatura elevada (> +30 °C) reduz a duração das pilhas
** Durante a utilização e o funcionamento padronizados, tal como apresentado no manual do utilizador

*** Com base na temperatura de armazenamento habitual (-5 ... +30 °C) e na temperatura de funcionamento normal (+5 ... +30 °C) e em testes de funcionamento mensais

Certificação	CE , VdS , Q-Label
Normas harmonizadas	EN 14604:2009-02
	1999/5/EC

Operação sem fios

Banda de transmissão (MHz)	868.3
Categoria do recetor (classe SRD)	2
Ciclo de vida útil (%/h)	1
Alcance em campo aberto (função do repetidor desligada, m)	≤100
N.º máximo de dispositivos na rede	40

Sinais

Modo	**Ótico**	**Audível**
Normal	-	-
Teste funcional OK	Pisca a vermelho rapidamente, luz de emergência	3 x ≥85 dB(A)

Modo	Ótico	Audível
Alarme	Pisca a vermelho rapidamente, luz de emergência	3 x ≥85 dB(A)/4 s
Sem som	Pisca a vermelho, 1 x/10 s, durante 10 min	-
Pilha fraca	Pisca a vermelho, 1 x/43 s	1 x curto/43 s
Câmara de fumo suja	Pisca a vermelho, 3 x/43 s	3 x curto/43 s

Sinais da operação sem fios

Modo	Ótico	Audível
Alarme de outro dispositivo	Luz de emergência	3 x ≥85 dB(A)/4 s
Teste de rede OK	Pisca a verde durante 5 minutos	-
Pilha de outro dispositivo fraca	Pisca a vermelho 1 x/3 h	1 x curto/3 h
Teste de LED	Mudança do LED: vermelho, verde, cor--de-laranja	-

7 Assistência ao cliente

A substituição do produto só é possível apresentando a prova de compra juntamente com a garantia.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: 21 8500000 Fax: 21 8511096

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany
www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2015